



# Faculté de philosophie et lettres

**FLTR**

ROM2471 Langues et littérature dialectales de Wallonie: 1) Langues 2) Littérature

[30h] 3.5 crédits

**Enseignant(s):** Michel Francard, Jean Germain  
**Langue d'enseignement :** français  
**Niveau :** cours de 2ème cycle

## Objectifs (en terme de compétences)

I. Langues.(ROM 2471 A) - Initiation aux méthodes de la dialectologie et, plus particulièrement, à l'étude scientifique des langues dialectales de la Wallonie, à replacer dans l'ensemble du domaine d'oïl et du domaine gallo-roman. - Présentation des principales caractéristiques des dialectes de Wallonie.  
 II. Littérature. (ROM 2471 B) Etude scientifique de la littérature qui utilise comme support les langues régionales romanes de la Wallonie, au sens politique actuel. Montrer comment est née cette littérature et comment elle s'est développée.

## Objet de l'activité (principaux thèmes à aborder)

### I. Langues (ROM 2471 A)

Problèmes et méthodes de la dialectologie : la place et la discipline dans les diverses branches de la linguistique et ses rapports avec la géographie linguistique, la sociolinguistique, l'ethnolinguistique, la philologie, etc.; - l'enquête sur le terrain (les diverses méthodes, etc.) et la transcription des données (les systèmes de notation), etc.; - la documentation : les principaux outils de travail, les atlas, les monographies, etc. La segmentation du domaine d'oïl : les dialectes gallo-romans et, plus spécialement, les dialectes romans de la Wallonie, au sens politique actuel; - la classification des dialectes et la détermination des frontières dialectales : isoglosses, dilectométrie; etc.

Considérations générales sur les dialectes de Wallonie : particularités, vitalité, etc.

### II. Littérature (ROM 2471 B)

Etude de la littérature qui utilise comme support les langues régionales romanes de la Wallonie, au sens politique actuel. La naissance de la littérature dialectale au XVIe s. dans l'ensemble du domaine d'oïl : origine et développements; problème de la pertinence de cette littérature dialectale. L'histoire des lettres wallonnes depuis leurs origines (vers 1600) jusqu'à nos jours. Les exposés d'histoire littéraire sont illustrés par la lecture commentée des textes les plus importants.

## Résumé : Contenu et Méthodes

Le cours étudie les langues régionales de la Wallonie suivant une triple approche : historique, sociolinguistique et formelle. Historique : depuis la segmentation du domaine d'oïl jusqu'à aujourd'hui (apports de la dialectologie et de la géographie linguistique).

Sociolinguistique : pratiques et attitudes linguistiques des locuteurs wallonophones; représentations des langues régionales en Wallonie; enjeux (notamment quant à la survie de ces langues).

Formelle : description des principales caractéristiques (phonétiques/phonologiques, morphologiques, syntaxiques, lexicales) des langues régionales d'aujourd'hui.

Le cours présentera en outre les principaux instruments de travail disponibles et introduira à la méthodologie de l'enquête de terrain.

## Autres informations (Pré-requis, Evaluation, Support, ...)

Pré-requis : Lectures complémentaires et manuels : I. Langues. Lîmês I. Les langues régionales romanes en Wallonie.

Bruxelles, Traditions et parlers populaires Bruxelles-Wallonie, 1992. - II. Littérature. Piron (Maurice), 1979 : Anthologie de la littérature dialectale de Wallonie. Liège, Mardaga, 1979; nouvelle édition, brochée, 1993. Bal (Willy) et Pierret (Jean-Marie), Littérature dialectale de la Wallonie. Choix de textes, 1999.

Évaluation : Examen oral pour les deux parties du cours.